



SETMANARI IL·L·STRAT, DE LITERATURA, NOVAS Y ANUNCIS

Dedicat ab preferència al deſarrollo de la vida teatral de Catalunya

PREU: 15 CENTIMS — SURT LOS DISSAPTES

PREUS DE SUSCRIPCIÓ

En Barcelona Ptas. 2 trimestre
Fora ciutat » 2 »

Los suscriptors del interior reben las obras del
: : : : : folletí encuadradas : : : : :

DIRECTOR

D. Joan Brú Sanclement

REDACCIÓ Y ADMINISTRACIÓ

Carrer de las Cabras, 13, 2^{on} (Eusó á la escala)

PREUS DE CADA NÚMERO

Número corrent. 15 cénts.

Los números atrassats ſon al mateix
: : : : : preu y ſense folletí : : : : :

Continuació

La tindrà y ab un interés extraordinariament creixent, la del procés literari anomenat *Lo plagi Suripanta*, descobriment fet per nostre apreciat redactor, D. Joseph Ximeno Planas, revelació que, com sab tothom, caygué com llosa de plom damunt del crèdit literari de don Anton Ferrer y Codina.

Actualment, lo senyor Ferrer ha volgut la continuació proporcionantnos nova sava al assumpto, y si be tindrà ocasió de döldressen més de quatre vegadas, será ja ſense quedarli temps á reular dels seus desacertats passos.

Recordarán nostres lectors que á principis de Maig últim, tingué 'l senyor Ferrer la desgraciada ocurrencia de demandar al senyor Ximeno devant del tribunal, per calumnia é injuria estampadas, segons ell, en l'últim dels articles que pera posar punt final publicá dit senyor Ximeno. L'acte anomenat de Conciliació, tingué lloch el día 7 del ja dit mes de Maig y d'ell ne varem donar compte á son temps.

La ensopegada del senyor Ferrer, com á seva, ſigué de las grossas. Tant degué sentirsen, que ja no insistí més y deixá passar temps. Es de creurer que quan se li acostá 'l ficsat per la lley, donchs que anava á finir lo plasso de prescripció del assumpto lo dia 3 del corrent, degué picarlo alguna mosca vironera, fentli tornar á insistir novament en sa pretensió, pretensió que no podém atinar fins á quin punt arribaba, ja que á portar l'assumpto endevant, sols ell es

qui te de surtirne més perjudicat, perque á més de tornar á remourer lo ſens igual procés literari, als detalls ja públichs se n' hi anyadirán de curiosíssims, ignorats fins avuy per ell mateix y la majoria del públich.

Per nostra part, ja sab que li diguerem, y no 'ns cansarém de repetirli, que, passant la cosa á majors, esperém ben tranquils lo fallo dels tribunals, ja qu' está desitjós lo senyor Ximeno en poguer demostrar devant d' ells, ab datos innumerables, la prova evident de tot quant digué en aquell assumpto, lo qual, sobradament deu saber lo senyor Ferrer, may ſigué rebutut sólidament. Sos anónims defensors sols recorregueren á insults que, ja de sí, donaban plena idea de qui podia esser lo desconegut subjecte que 'ls escribia.

Desitjant secundar nostres desitjos, pera que d'un cop vagi aquest assumpto tot lo més amunt possible, lo senyor Ximeno ha procurat facilitar per la seva part tots los medis pera no entorpir lo processament ab que se l'ha vingut amenassant.

Degut á aixó, quedá aquest terminat dissapte prop-passat, quedant en conſequeſcia processat lo senyor Ximeno, havéntseli demanat fianſa de mil pessetas, concedintseli la llibertat provisioſnal, y disposat á fer tot quant de dret li pertoqui, pera patentisar clarament lo fet de qui volguentli enterbolir sa noble campanya li atribueix injurias que no existeixen, y poguer arribar á la fi d' ella que, sia qualsevol lo resultat dels previstos en totas las ſoluciones que pугan venir, ha de proporcionarnos un esplendent

apoteosis en quin primer terme apareixerà revolcantshi lo plagiari.

La situació duptosa dintre d'aquest assumpto per part del senyor Ferrer, temps há que ha comensat á mostrarse y no cal que diguém gran cosa pera ferla ressaltar. Lo deixar passar molt més de cinch mesos sense gestionarhi res, havent de arribarhi tart y atrafegat ab tot y lo llarch plasso que la lley li concedia, lo no presentarse may lo senyor Ferrer, estant en lo seu dret l'assistirhi, en cap dels actes en que 'l tribunal ha demandat al senyor Ximeno, son altres tantas cosas que sino son datos comprobants á lo menos ho semblan.

En cambi, lo senyor Ximeno, sempre diligent y molt més en lo present cas que de sa honra se tracta, s'ha presentat y 's presentará á tots los actes en que sia necessari.

La rahó, honra, dignitat y enteresa de caràcter, son sempre dots reconegudas per lo que valen en sí, y á ben segur que aixó explica clarament que al cundir la noticia del fet de dissapte passat, entre 'l círcul de l'amistat particular ab que s'honra lo senyor Ximeno, han brotat de per tot arreu, desde aquells moments, adhesions y valiosos oferiments qu'ell acceptará si 'ls creu precisos y sabrá desde ara agrahirlos de tot cor com se mereixen.

Y prou per avuy; ja sab tothom, y al senyor Ferrer també ja es hora de que comensi á constarli, que ara y sempre se 'ns trovará ocupant lo lloch que 'l deber y la dignitat nos assenyalin.

LA REDACCIÓ.



GALERIA ARTÍSTICA. — ¿Pensará ab mí?

Notas bibliográficas

APELES MESTRES. — Traducció catalana del poema *Intermezzo*, escrit en llengua alemanya per Heine. — Planas, 64. — Mida, 19 X 13. — Tipo-litografia de Espasa y C.^a — Barcelona, 1895. — Preu 2 pessetas.

Lo gran mestre alemany ha trobat en son admirador lo poeta catalá tan fidel traductor, que á no ser conegut l'original, podria pendrers *Intermezzo* com á fill propi del astre poétich de Apeles Mestres. La literatura nostra s'ha enriquit ab una joia de preu inestimable pera las personas de bon gust y aixó ho debem al celebrat autor de *Margaridó*.

Intermezzo es un cant íntim, un plany del cor, plany que comensa ab un suspir d'amor y acaba ab un ay de dolor surtit del fons de las esqueixadas entranyas del qu'estima.

La obra es tan sentida y tan humana, tan comprensible pera 'ls cors que han suferit sentiments, que la seva lectura més d'una vegada con mou fondament.

Y es de doble agrahir la surtida de *Intermezzo* en los moments actuals, per la influencia que pot exercir la seva comprensió en molts escriptors joves, afanyosos de apendre y escassos de grans concepcions en que enmirallarse.

Nostra enhorabona al introductor decidit d'Heine, en lo camp de las lletras catalanas.

La primera edició ha quedat ja agotada y próximament se posará en venda la segona.

J. B. S.

Servey de fora

GRACIA. — Demá tindrà lloch, en lo Teatro Principal, una funció extraordinaria pera honrar la memoria del malaguanyat dramaturg D. Frederich Soler (Pitarra) en la que se posará en escena la tan celebrada *Batalla de Reynas*.

En la funció que tingué lloch en l'esmentat teatro, lo diumenge passat, s'hi representá la bonica comedia *Viatje de boda*.

Agradable y divertida fou la funció que tingué lloch lo diumenge últim en la cada día més concorreguda societat «La Banya Graciense».

Lo numerós públich que s'hi congregá, celebrá ab demostracions de agrado y aplausos á tots sos intérpretes, que foren la senyora Bas, senyoreta Simó y los senyors Brú, Cirujeda, Barberán, Serraclara y Batlle.

VILANOVA Y GELTRÚ. — Dissapte passat se doná en lo Teatro Principal, la primera representació de la sarsuela *Lo somni de la Ignocencia*, que obtingué un éxit extraordinari. — G.

MANRESA. — Dijous de la setmana passada, en la Cervceria Catalana se posaren en escena la bonica sarsuela parodia, titulada *La gran sastressa de Midalvent* y la comedia *Gelos*. — T.

SANT GINÉS DE VILASSAR. — En lo teatro d'aquesta població, diumenge passat se posá en escena lo preciós drama de Guimerá *En Pólvora*, distingintse en los papers de *Marcó* y *Taneta* la senyora Abella y 'l senyor Franquet. Acabá la funció ab lo monólech *L'últim grahó*. — F.

REUS. — En la societat «El Alba», diumenge passat se representaren las obras *Las carbassas de Montroig* y *Lo pronunciamient*.

Vilanova y Geltrú

AB MOTIU DE LA INAUGURACIÓ DE LA LLUM ELÈCTRICA

D' aquí la capital, ab gran sorpresa,
per la premsa he sabut que á Vilanova
llums elèctrichs poséu; soberbia prova
de que ma vila conta ab gent d' empresa.

Fins are, la foscor feya feresa;
semblava alló lo fondo d' una cova;
donchs ¡fora obscuritat! vinga llum nova
com mes clara millor y ben encesa.

Aquell aspecte tétich que tenia,
lo perdrá, quan la nit será arribada.
¡Vilanova! un fill teu, gustós t' envia
mil plácems, perque has dat una avansada.

Aixís, de lo Progrés la senda noble
es quan prova que sap seguir un poble.

JAUME BALAGUER Y SOLER.

Novas

Ab lo present número se reparteix tot l' exemplar de la producció còmica *De teuladas en amunt*, deguda á la ploma del celebrat autor D. Conrat Roure, ab números musicals del notable mestre compositor D. Joseph Ribera.

Al próxim número, lo 200 d' aquesta publicació, anirà tot lo text del mateix, destinat á tal celebració.

Cóm á folletí se repartirà lo preciós quadro trágich *La mort de Aníbal*, original del eminent poeta, gloria de la nostra terra, excelentíssim D. Víctor Balaguer.

Aquesta tragedia es una de las més ricas que han brollat de la ploma del genial poeta. En son despenyo no hi entra cap dama.

Desde la setmana passada son quatre los individuos encarregats del repart ó distribució de nostre periódich dintre la capital. L' augment extraordinari de que ha sigut objecte de poch temps aquí la llista de suscriptors, nos ha obligat á pendrer aquesta disposició ja indicada en un dels números passats.

Novelli, lo genial artista italiá, está fent la delicia dels amants al bon art, en lo Teatro Principal. Es l' actor incomparable que igualment interpreta una tragedia de gran vol, com una obra del més pujat gust cómich.

Cal veurel repetidament pera jutjar, encare que no més sia superficialment, lo molt que val. Lo seu treball es variat fins á lo inagotable.

Sabém que se li ha demanat al genial artista, que, si actualment la dú de repertori, posi en escena la comedia de Valabregue titulada en italiá *Vacanze Matrimoniale*, ab lo qual hi hauria ocasió de apreciar lo groller treball del senyor Ferrer, quan tractá de passarla com á original seva ab lo titol de *La Suripanta*.

Al Liceo han comensat ab molta brillantés las funcions de ópera.

Per ahir estava anunciat lo debut de la senyoreta Pinkert ab la ópera *Lucia*.

Al Romea han sigut últimament posadas en escena las obras *La mitja taronja*, *La herencia del oncle Pau* y *Lo forn del rey*, ab molt aplauso.

Pera dimars vinent s' anuncia l' estreno del senyor Ferrer *Toreros d' hivern*, ab la qual la premsa ja comensa á mourer brega referent á la seva originalitat.

Lo que més nos sorpren á nosaltres es que la Empresa, á més de posarli obras en escena, pintarli decora-

cions y exornarlas ab música de bodegón, encare li toleri joguinas referent ab la forma d' anunciarlas.

Ha produhit grat efecte, y está donant bons resultats, la enérgica campanya empresa per l' Associació Popular Regionalista, referent á lliurar del servey del exércit á bon número de catalans qu' en cupo excessiu han sigut demanats en la última quinta.

Nostre aplauso y adhesió al valent periódich *Lo Regionalista*, ressó de dita associació y portaveu de tan noble campanya.

Sembla, y si es aixís resulta un acort digne d' aplauso, que la empresa del Teatro Romea ha fet que s' aplassi la publicació de una obra qu' encare no s' ha estrenat y un setmanari venia anunciant á só de platerets que la donaria com á folletí.

Verdaderament anunciar avans d' estrenarla la publicació de una obra escénica, resulta una fatxanderia ab la que sols se logra demostrar falta de tacto en assumptos de teatro, y molt més censurable quan recau en quí no fa més que seguir imitacions, deixant de banda las que precisament forman lo crédito d' una empresa. Ab lo llarch temps que venim dedicántnoshi, que son ja 51 las obras publicadas, cap d' ellas sigué anunciada la seva publicació avans del estreno, donchs ferho d' altre modo es fácil que pels efectes consegüents y probables en tota obra escénica, se conseguixi posar en ridícul al autor de l' obra ó á la empresa que s' hagués compromés á publicarla.

Al número 201 comensarém á publicar alguns dels numerosos projectes que tenim rebuts ab motiu del *XVII Petit Concurs*, quals bases publicarem en lo número 197.

A continuació del estreno de *El estudiante endiablado*, sufrí una indisposició la primera tiple senyoreta Pretel, quedant privada de rependrer la tasca artística fins á nova ordre.

A propósit de l' obra *El estudiante endiablado* estrenada al Eldorado. Segons anunci, está inspirada en lo celebrat qüento d' Espronceda *El estudiante de Salamanca*. D' aquest, sols nos recordá en lo que 's refereix al nom dels personatjes, ja qu' en quant al argument més aviat li trovarem molta semblansa ab l' antich entremés *L' ànima del senyor Llibori*. La música recorda també antigas composicions.

Dimecres se verificá en lo Teatro Tívoli l' estreno de *Corazón de fuego*, llibre arreglat per los distingits autors Conrat Colomer y Manuel Casademunt, ab música del mestre Nicolau. Obtingué un éxit entusiasta del que pensém ocupantsen próximament.

Dijous degué celebrarse en lo «Niu Guerrer» la primera representació de la serie que tracta de donarsen de la bonica producció *Matrimonis á Montserrat ó buscant la perduda*. La d' aquest dia sigué á benefici del Asilo Naval.

Divendres de la setmana passada, la empresa del Teatro Catalá, de Romea, posant en escena lo colossal plagi *La Suripanta*, conseguí una de las entradas més magres de la present temporada.

Lo qual sembla una patent demostració que á la taronja del escandol ja se li ha anat acabant lo such.

Tal com anunciarem en lo número passat, divendres

de l'altre setmana comensà á veurer la llum lo nou periódich titulat *La nova Catalunya*.

Aquesta publicació, com se despren per son nom, es portaveu del modernisme literari catalá, y colaboran en ell reputadas firmas.

Ben vingut sia y li desitjém tota classe de prosperitats, que 'l lema de «sempre avant» ha sigut á tot hora de grans simpatías pera nosaltres.

Nostre celebrat literat don Albert Llanas, ha escrit una obra en tres actes bufo-fantástica, á la qual hi posará música lo notable mestre Bretón.

L'obra porta 'l titol de *El último día del infierno*, y 'ls quadros en que 's divideix, los següents: 1^{er} *Que ya viene el alba, que ya sale el sol!*—2^{on} *Oficinas de los Sres. Botero y C.^a*—3^{er} *Sustitución del carbón de piedra.*—4^{rt} *Los talleres de la última moda.*—5^{nt} *Los baños de Archena.*—6^e *Congreso infernal.*—7^e *La laguna Estigia.*—8^e *Vista en primera y última instancia. Crimen imprevisto.*—9^e *Se acabó el infierno.*

MANYANS MECÁNICHs.—Lo día 16 se posá en escena la pessa *Sense argument*.

FOMENT DE LA BARRIADA DE SANT ANTONI.—Diumenge passat, segons anunci, degué representarshi la celebrada comedia en tres actes *L'olla de grills*.

NOVA CATALUNYA.—En aquesta societat està anunciada pera demá una representació de la comedia en tres actes *La casa tranquila*.

LA NOVA CATALUNYA.—Posá en escena lo dia 3 las pessas *Carlos I* y *Cura de moro*, y 'l dia 17 *Un beneyt del cabás*.

LA GRANOTA.—Pera diumenge passat á la nit estigué fixat lo benefici del senyor Pons, formant part del programa la comedia *Una casa de dispesas*.

LO GARIPAU.—Lo 17 del corrent s'hi doná una representació de *Un bateig á cops de punys*.

LO CANTADOR.—Lo dia 3 del corrent s'hi doná una representació de la bonica producció *Lo ret de la Sila*; y una de *La Colometa*, diumenge prop passat.

NOU ATENEO DRETA DEL ENSANXE.—Diumenge passat va celebrarse una funció á benefici de las familias pobres dels reservistas. Se vegé molt concorreguda, las

DIVAGANT



—Créguim, senyoreta, tot lo del mon son comedias. Vostés las desempenyan y nosaltres... las empenyém.

obras posadas obtingueren acertada interpretació, com aixís mateix las composicions corals que 's cantaren. També obtingué grans aplausos una composició en vers, deguda á la ploma de D. Enrich Riera, llegida ab molt gust per lo senyor García, qual composició publicarém en un dels números próxims.

LARA.—En la funció que diumenge passat celebrá aquesta popular societat, se posá en escena la divertida pessa *De cobarts no hi ha res escrit*.

En aquesta societat próximament tindrà lloch l'estreno d'un drama en tres actes y en vers titulat *L'al·sament del Bruch*.

CENTRO CÓMICO.—La funció de diumenge passat se vegé concorreguda d'un modo extraordinari.

Estigué dedicada á honrar la memoria de Pina y Domínguez y 'l desempenyo sigué ajustadíssim.

LA SERPENTINA.—Aquesta distingida societat ha publicat lo programa de las funcions que celebrarà durant lo vinent mes de Desembre. Celebrará en son transcurs vintidos balls de societat y duas funcions teatrals, posantse per pessa, en la que 's celebrarà en la nit del 26, la bonica comedia en un acte *Embolica que fa fort*.

ATENEO MARQUÉS DE LA MINA.—Diumenge passat á la nit s'hi doná una representació de la divertida comedia en tres actes *Lo Sant Cristo gros*.

Cul de sach

En un dels corredors d'un teatro després d'un estreno:

- Qué li ha semblat?
- Molt bonica, pero... vol dir qu'es original del senyor Manyá?
- Vaya uns mals de cap que 's busca.
- No sé perquè.
- Enredis que 'l processarán.

X.

Enigmas

Tarjeta

D. MATEU TUDELA

(ENSA)

Formar ab aquestas lletres lo nom d'una sarsuela catalana.

V. BLAY.

Las solucions en lo próxim número

★ ★

Solucions del insertats en lo número 198

XARADA.—Ve-ne-ra-ció.

TARJETA.—Un dinar á Miramar.

AVÍS.—Tots los senyors que vulguin enquadernar la sarsuela *De teuladas en amunt*, poden passar á verificar lo cambi baix las condicions de costum. — Preu 10 cts. Cubertas soltas, 5 cts.

Tipografia LA ACADÉMICA, Ronda de la Universitat, 6; Teléfono 861